Ivanka G.
69

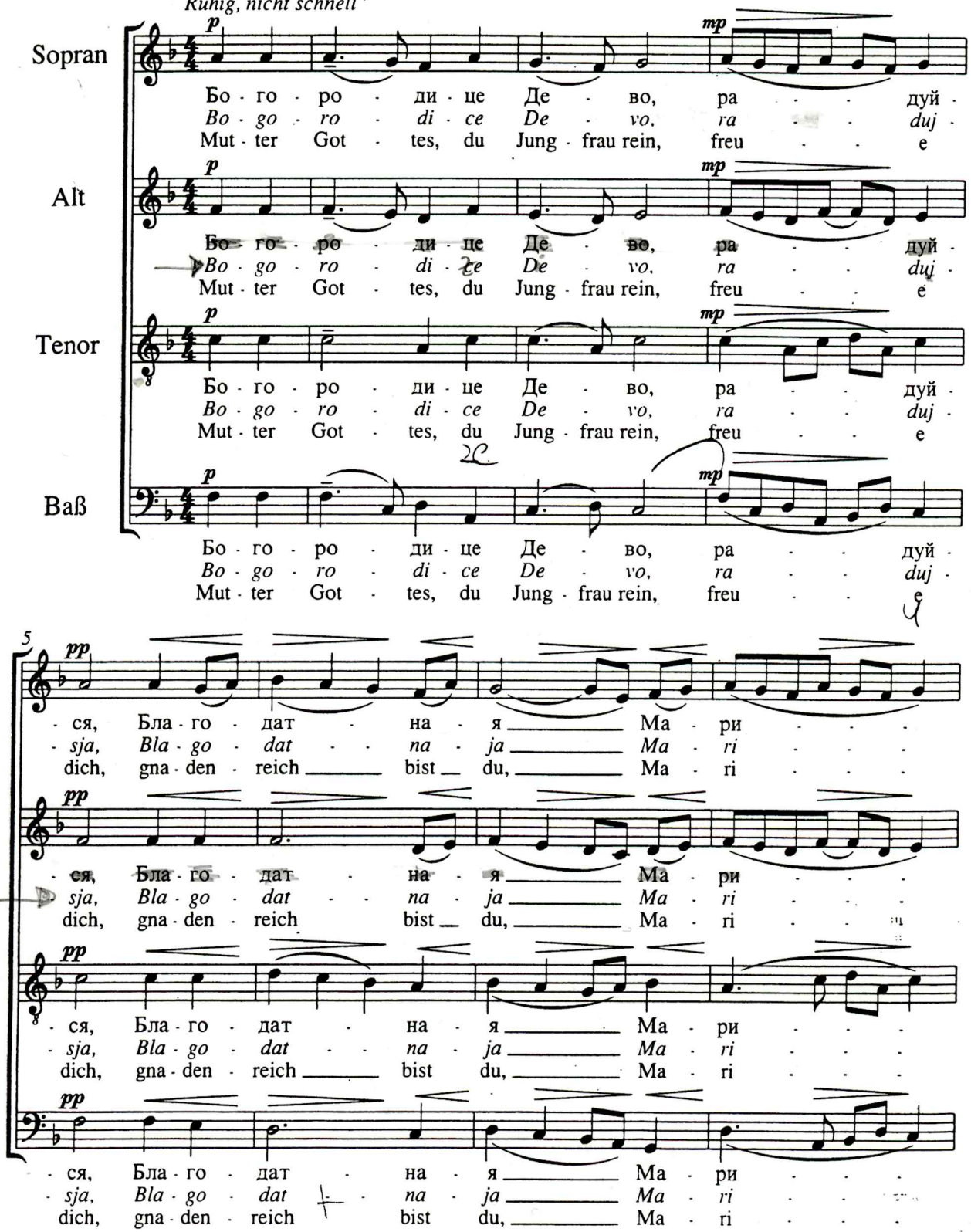
Памяти Степана Васильевича Смоленского
Zum Gedenken an Stepan Vasil'evič Smolenskij

6. Богородице Дево, радуйся
Marienlob - Ave Maria

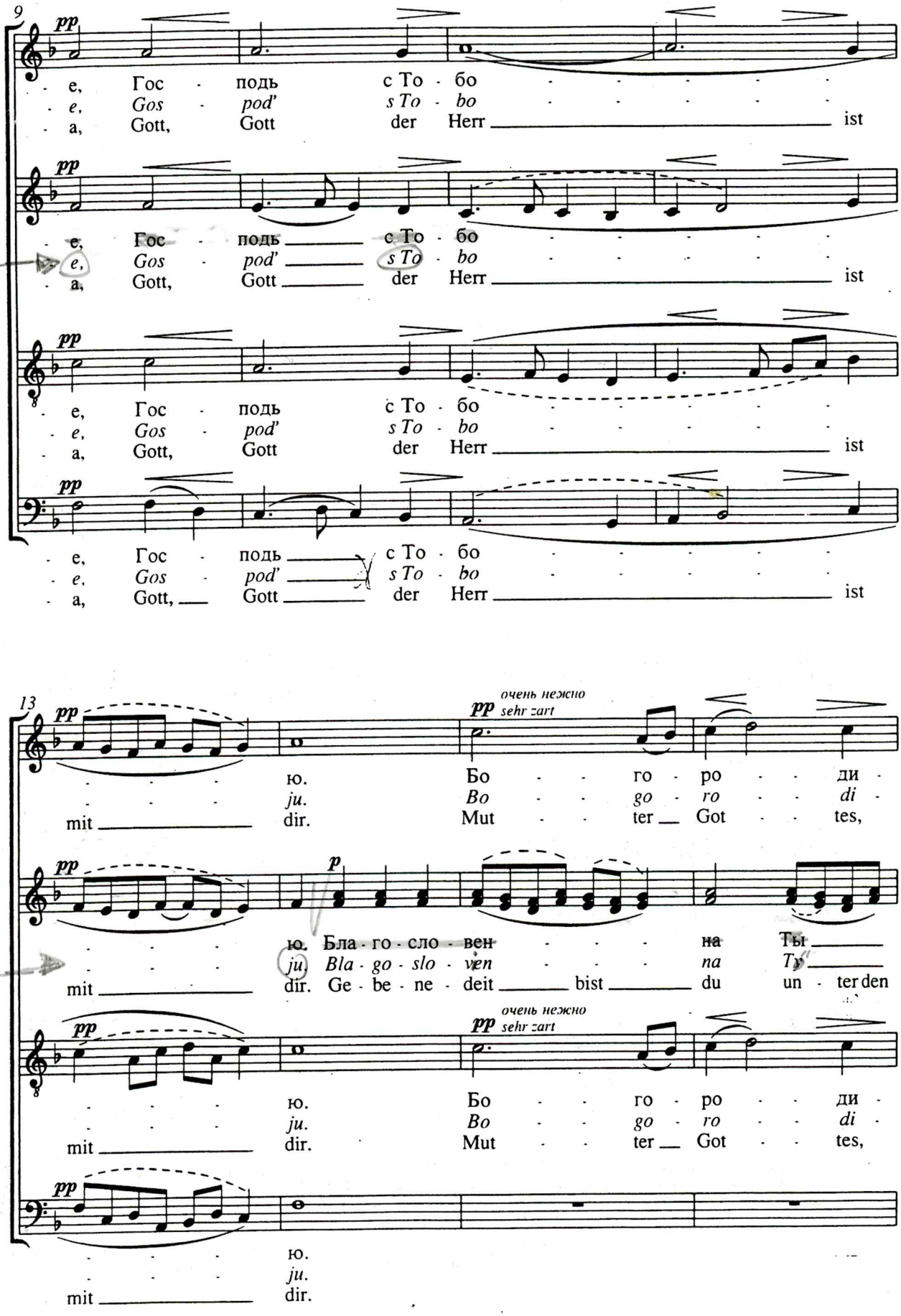
Edition und Übersetzung:
Ursula Jürgens

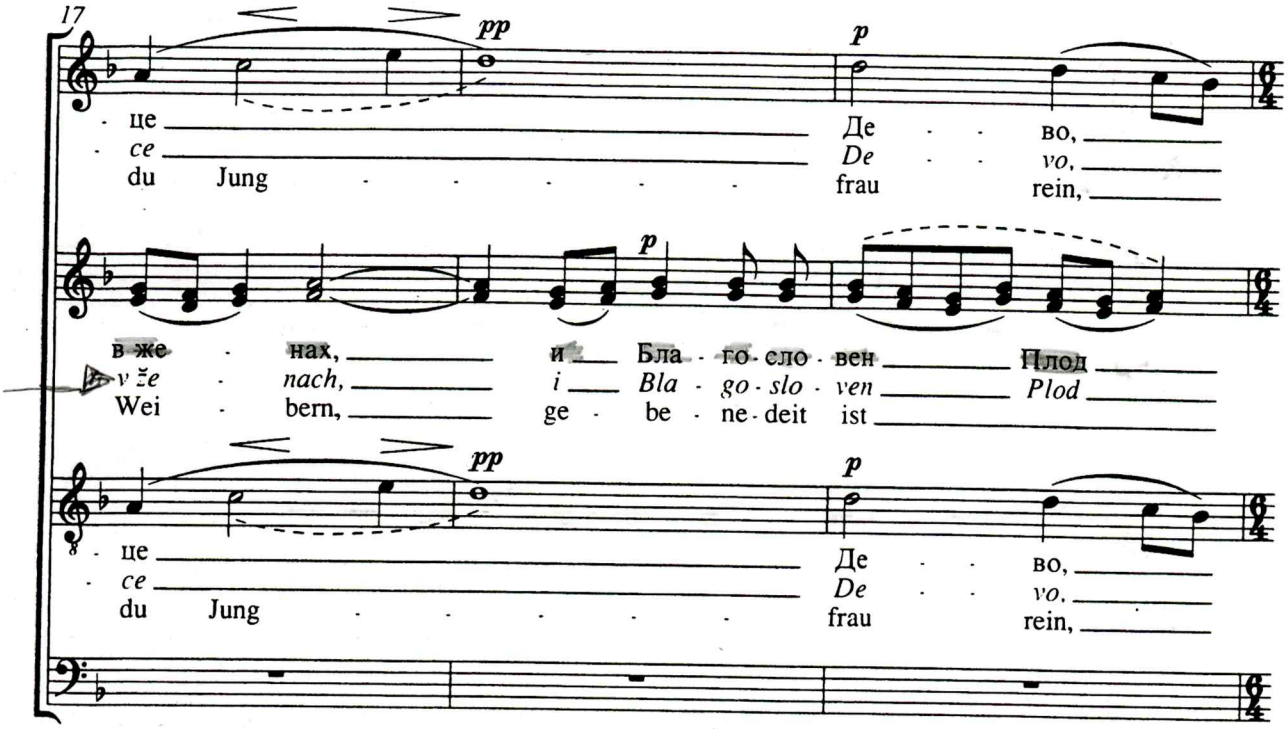
Sergej Rachmaninov
1873-1943

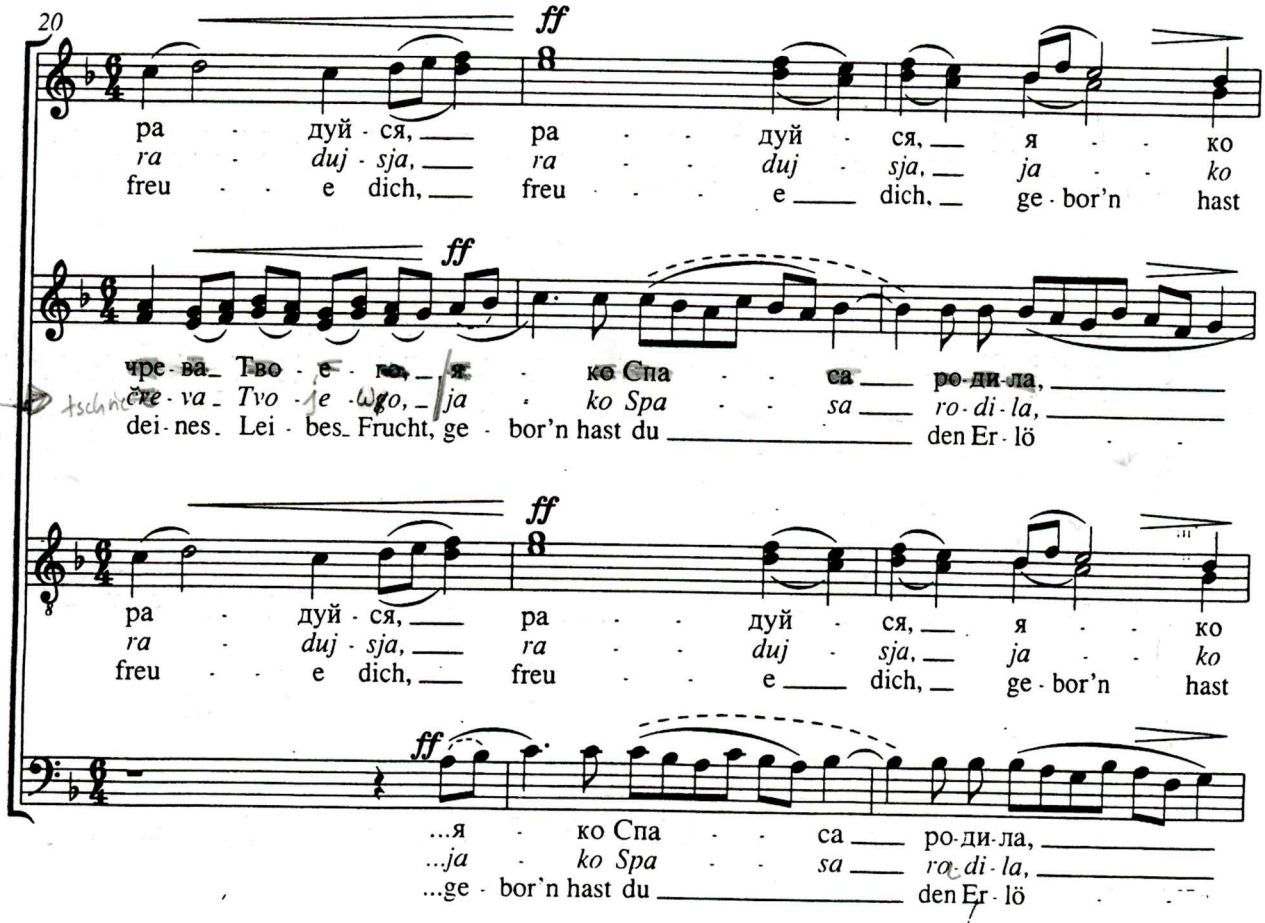
Покойно, не скоро.
Ruhig, nicht schnell

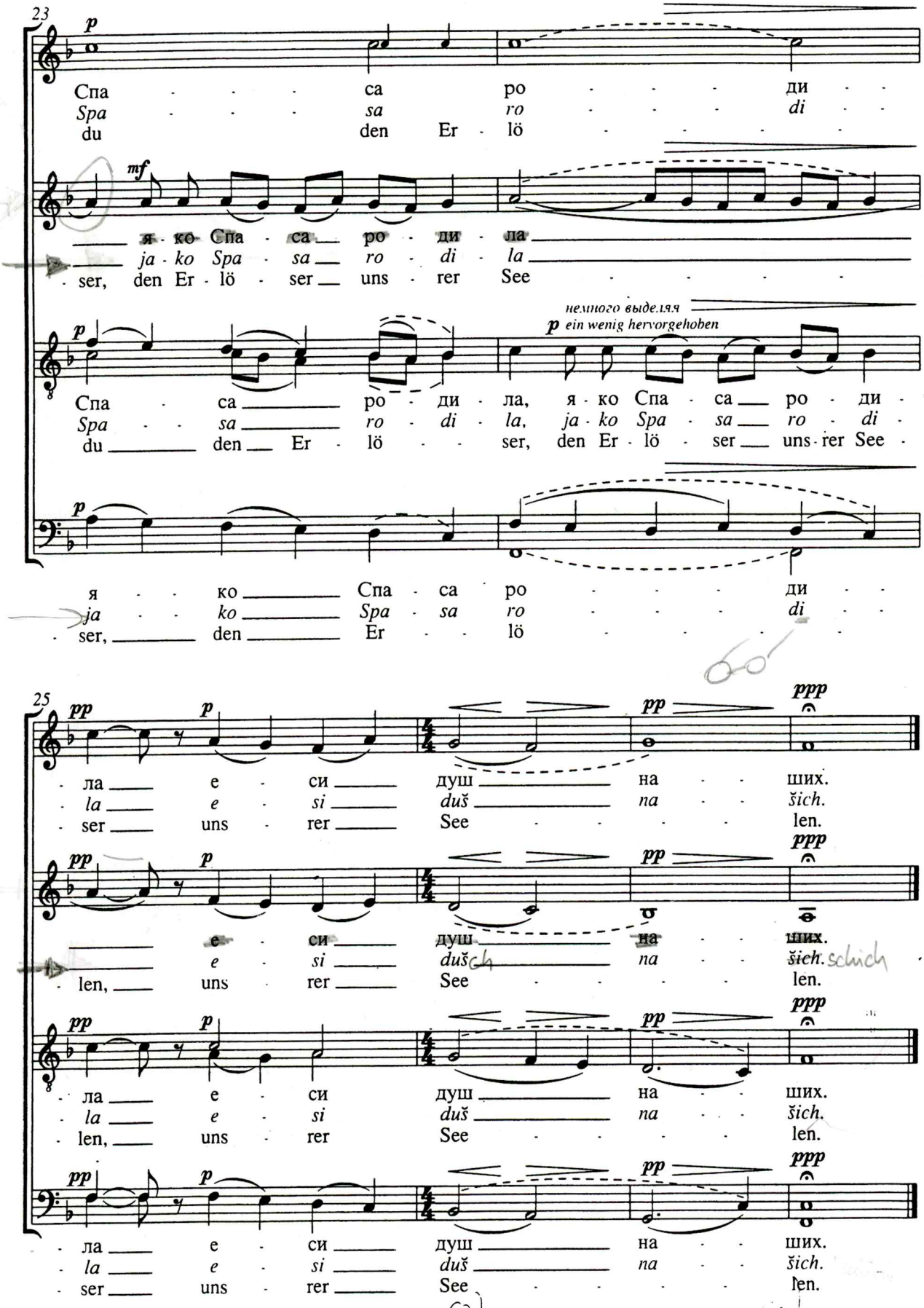


© Edition Ferrimontana, Frankfurt am Main, 1995
EF 1935
Alle Rechte vorbehalten


9
pp
e, Гос - подь с То - бо
e, Gos - pod' s To - bo
a, Gott, Gott der Herr ist
13
pp
очень нежно
sehr zart
ю. Бо - го - ро - ди -
ju. Bo - go - ro - di -
mit dir. Mut - ter Got - tes,
p
ю. Бла - го - сло - вен на Ты
ju. Bla - go - slo - ven na Tu
mit dir. Ge - be - ne - deit bist du un - ter den


17
pp
p
це
ce
du Jung
Де во,
De vo,
frau rein,
в же нах, и Бла го сло вен Плод
v že nach, i Bla go slo ven Plod
Wei bern, ge be ne deit ist


20
ff
ра дуй ся, ра дуй ся, я ко
ra duj sja, ra duj sja, ja ko
freu e dich, freu e dich, ge bor'n hast
чре ва Тво е ся, я ко Спа са ро ди ла,
če va Tvo je go, ja ko Spa sa ro di la,
dei nes Lei bes Frucht, ge bor'n hast du den Er lö
...я ко Спа са ро ди ла,
...ja ko Spa sa ro di la,
...ge bor'n hast du den Er lö


23
p
Спа са ро ди
Spa sa ro di
du den Er lö
mf
я ко Спа са ро ди ла
ja ko Spa sa ro di la
ser, den Er lö ser uns rer See
немного выделяя
p ein wenig hervorgehoben
Спа са ро ди ла, я ко Спа са ро ди
Spa sa ro di la, ja ko Spa sa ro di
du den Er lö ser, den Er lö ser uns rer See
я ко Спа са ро ди
ja ko Spa sa ro di
ser, den Er lö
25
pp p pp ppp
ла е си душ на ших.
la e si duš na šich.
ser uns rer See len.
e си душ на ших.
e si duš na šich.
len, uns rer See len.
ла е си душ на ших.
la e si duš na šich.
len, uns rer See len.
ла е си душ на ших.
la e si duš na šich.
ser uns rer See len.